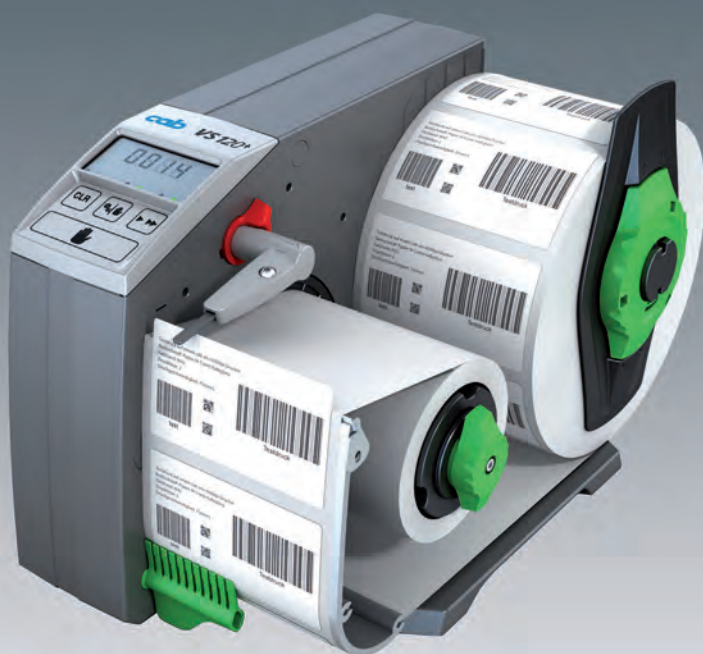


Navodila za uporabo



Podajalec etiket

Serijsa HS/VS

- originalno besedilo - za naslednje izdelke

Družina	Tip		
	HS 60	HS 120	-
HS/VS	HS 60+	HS 120+	HS 180+
	VS 60	VS 120	-
	VS 60+	VS 120+	VS 180+

Izdaja: 07/2014 - t. proizvoda. 9009340

Avtorske pravice

Lastnik tega dokument ter njegovih prevodov je cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Za reprodukcijo, obdelavo, razmnoževanje ali širjenje tega besedila v celoti ali po delih za druge namene, kot je uporaba za prvotno namembno uporabo, je potrebno predhodno pridobiti dovoljenje od podjetja cab.

Redakcija

Če imate vprašanje ali pobudo, vas prosimo, da se obrnete na nemški naslov podjetja cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Aktualnost

Zaradi nenehnega nadaljnega razvoja aparatov se lahko pojavijo odstopanja med dokumentacijo in aparatom.

Aktualna izdaja je na volji na strani www.cab.de.

Poslovni pogoji

Dobave in storitve potekajo po splošnih poslovnih pogojih podjetja cab.

Nemčija

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

Francija

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501

www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

ZDA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293

www.cab.de/US
info.us@cab.de

Južna Afrika

cab Technology (Pty.) Ltd.
2125 Randburg
Phone +27 11-886-3580

www.cab.de/za
info.za@cab.de

Azija 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966

www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Kitajska 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
锐博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161

www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

1	Uvod	4
1.1	Opis izdelka	4
1.2	Napotki	4
1.3	Uporaba v skladu z namenom	5
1.4	Varnostni napotki	5
1.5	Okolje	6
2	Instalacija	7
2.1	Pregled aparata	7
2.2	Odstranjevanje embalaže aparata in postavitve	8
2.3	Priključevanje aparata	8
2.3.1	Priključevanje na električno omrežje	8
2.3.2	Priklop zunanjega krmiljenja	9
3	Vlaganje materiala	10
3.1	Vložite etikete	10
3.2	Nastavitev senzorja podajanja	11
4	Obratovanje	12
4.1	HS / VS	12
4.1.1	Obratovanje	12
4.1.2	Obdelava napak	13
4.2	HS+ / VS+	14
4.2.1	Vklop	14
4.2.2	Načini delovanja	15
4.2.3	Nastavitev hitrosti podajanja	16
4.2.4	Ponastavitev števca	16
4.2.5	Obdelava napak	16
5	ES-Izjava o skladnosti	17

1.1 Opis izdelka

Aparat je polavtomatski podajalec etiket za odstranjevanje in pripravo zvitka etiket za ročno nadaljnjo obdelavo.

1.2 Napotki

Pomembne informacije in napotki so v tej dokumentaciji označeni tako, kot sledi spodaj:



Nevarnost!

Opozarja na izredno veliko, neposredno bližnjo nevarnost za zdravje ali življenje.



Opozorilo!

Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroča telesne poškodbe ali materialne škode.



Pozor!

Opozarja na možne poškodbe tuje lastnine ali na izgubo kakovosti.



Namig!

Vsebuje nasvete, ki olajšajo potek dela ali pa daje napotek glede pomembnih delovnih korakov.



Okolje!

Nasveti k zaščiti okolja



Navodila glede dejanja



Kazalka na poglavje, mesto, številko slike ali dokument.



Po izbiri (dodatna oprema, periferija, posebna dodatna oprema)

1.3 Uporaba v skladu z namenom

- Aparat je namenjen izključno samo za podajanje ustreznega materiala. Drugačna uporaba ali taka uporaba, ki presega to uporabo, ni v skladu s svojim namenom uporabe. Za škode, ki so nastale zaradi zlorabe aparata, proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja; tveganje v tem primeru nosi samo uporabnik.
- Aparat je bil proizveden po trenutnem stanju tehnike in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Vseeno lahko nastanejo ob uporabi aparata nevarnosti za telo in življenje uporabnika ali tretjih oseb oz. okrnjenosti aparata in drugih stvarnih vrednosti.
- Aparat je dovoljeno uporabiti samo v tehnično brezhibnem stanju, v skladu s svojim namenom uporabe, navedenih v navodilih za uporabo in se pri tem zavedati varnosti kot tudi nevarnosti.
- K namenski uporabi spada tudi upoštevanje navodil za uporabo, vključno s priporočili/predpisi za vzdrževanje, ki ste jih prejeli od proizvajalca.

**Namig!**

Celotna dokumentacija je aktualna in na voljo tudi na spletu.

1.4 Varnostni napotki

- Aparat je nastavljen za omrežja z izmenično napetostjo od 100 V do 240 V. Priključiti ga je dovoljeno v vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- Pred priključevanjem in odstranjevanja priključkov izklopite vse ustrezne aparate.
- Aparat je dovoljeno uporabiti samo v suhem okolju, ker je zaščiten pred vlago (brizgov vode, megla, itn.).
- Ne uporabite aparata v eksplozivnem okolju.
- Ne uporabite aparata v bližini visokonapetostnih vodov.
- Treba nato paziti, da ne pridejo oblačila, lase, nakit ali podobnih stvari v stik s prosto ležečimi vrtečimi deli aparata.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih za uporabo. Druga dela sme izvajati samo usposobljeno osebje ali servisni tehnik.
- Nestrokovno poseganje v elektronske sestavne dele in programsko opremo lahko povzroči motnje.
- Tudi druga nestrokovna dela ali spremembe na aparatu lahko ogrožajo varnost pri delovanju aparata.
- Servisna dela naj se izvedejo vedno v strokovni delavnici, v katerih imajo tehniki ustrezno strokovno znanje in orodja za izvedbo potrebnega dela.
- Na aparatu so nameščena razne nalepke z opozorili, ki opozarjajo na nevarnost.
Ne odstranite nalepk z opozorili, sicer ne bo možno prepoznati nevarnosti.

- Največji emisijska raven zvokovnega tlaka LpA je pod 70 dB(A).

**Nevarnost!**

Smrtna nevarnost zaradi napetosti omrežja.

- **Ne odpirajte ohišja aparata.**

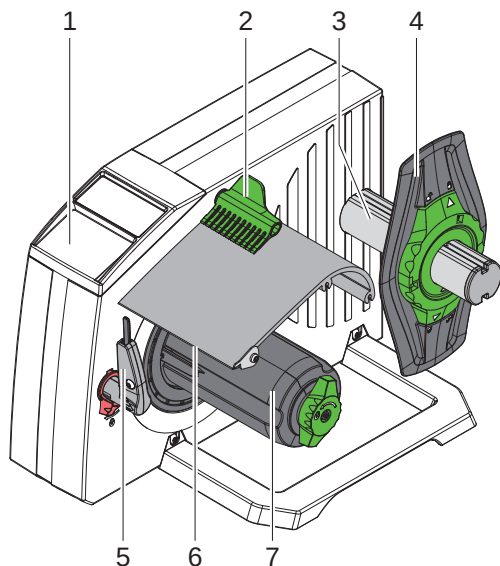
1.5 Okolje



Stari aparati vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato jih oddajte na mesto, kjer jih bodo unovčili.

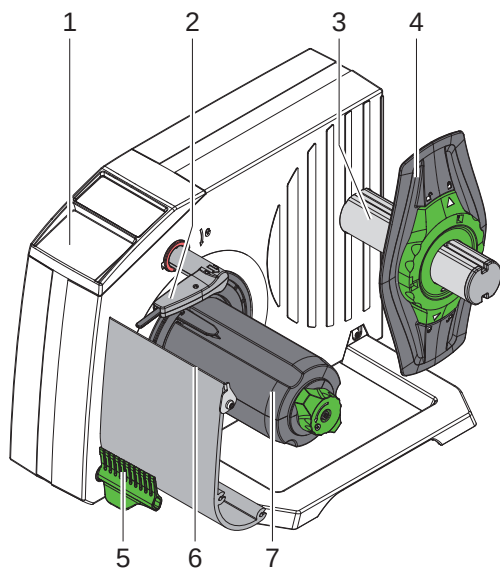
- Aparat odstranite na ustreznih zbirališčih, ločeno od ostalega odpadka. Zaradi modularnega načina konstrukcije aparata ga je mogoče brez težav razstaviti na posamezne dele.
- Dele dostavite na mesto, kjer jih bodo lahko unovčili.

2.1 Pregled aparata



- 1 Nazorna plošča
- 2 Tlačno držalo
- 3 Držalo zavitka
- 4 Nastavljajnik roba
- 5 Senzor podajanja
- 6 Senzor prisotnosti
- 7 Navijalni aparat nosilni trak

Slika 1 Pregled HS / HS+



- 1 Nazorna plošča
- 2 Senzor podajanja
- 3 Držalo zavitka
- 4 Nastavljajnik roba
- 5 Tlačno držalo
- 6 Senzor prisotnosti
- 7 Navijalni aparat nosilni trak

Slika 2 Pregled VS / VS+

2.2 Odstranjevanje embalaže aparata in postavitvev

- ▶ Vzemite aparat iz embalaže in ga postavite na ravno podlago.
- ▶ Preverite aparat glede transportnih poškodb.
- ▶ Preverite dobavo glede popolnosti.

Obseg dobave:

- Podajalec etiket
- Nastavljajnik roba
- Omrežni kabel, tip E+F
- Navodila za uporabo



Namig!

Shranite originalno embalažo za kasnejši transport.

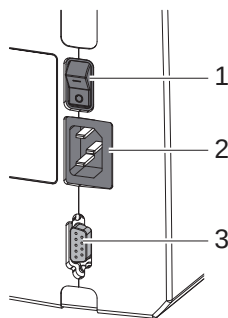


Pozor!

Poškodovanje aparata in materiala zaradi vlage in mokrote.

- ▶ Postavite aparat samo na suho mesto, ker je zaščiten pred brizganjem vode.

2.3 Priključevanje aparata



- 1 Omrežno stikalo
- 2 Puša za priključek na omrežje
- 3 Periferni priključek za zunanje krmiljenje (HS+/VS+)

Slika 3 Priključki

2.3.1 Priključevanje na električno omrežje

Aparat je opremljen z univerzalnim napajalnikom za omrežno napetost od 100 V do 240 V.

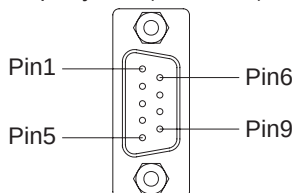
1. Prepričajte se, da je aparat izklopljen.
2. Vtaknite omrežni kabel v pušo za priključek na omrežje (2).
3. Vtaknite vtič omrežnega kabla v ozemljeno vtičnico.

2.3.2 Priklop zunanjega krmiljenja

- * samo pri aparatih s perifernim priključkom

Pri uporabi perifernega priključka je mogoče uporabiti aparat z nadrejenim krmilnikom.

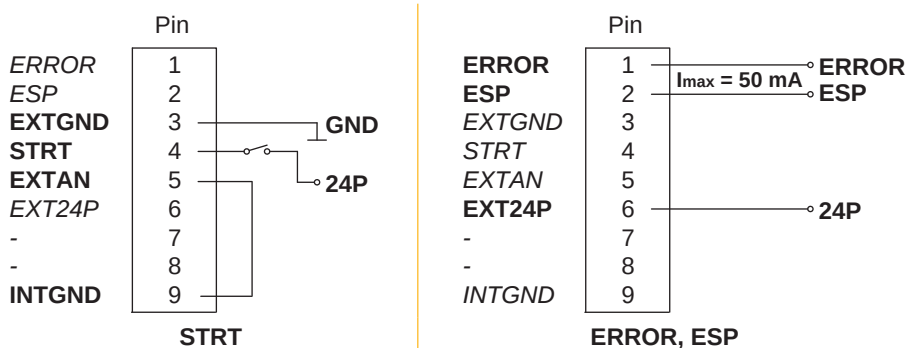
1. Prepričajte se, da je aparat izklopljen.
2. Zunanji krmilnik mora imeti kontakt z 9-nožno SUB-D-vtičnico perifernega priključka (3 / slika 3).



Slika 4 Periferni priključek

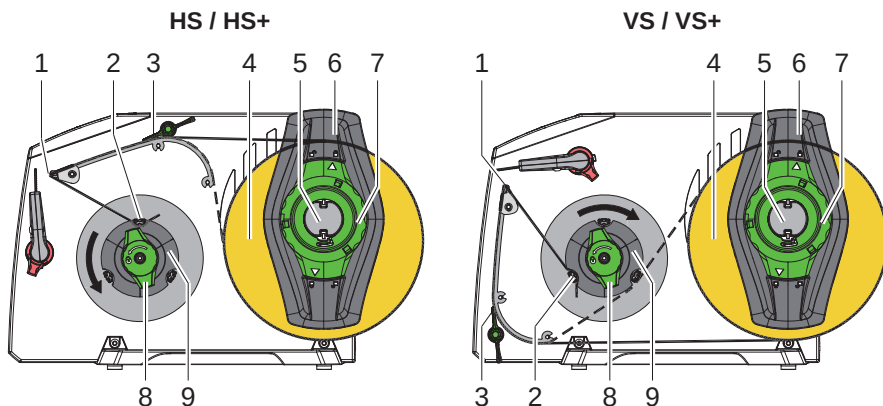
Nožica	Signal	Smer	Funkcija	Aktivacija / aktivno stanje
1	ERROR	Izhod	Napaka	0V na nožici
2	ESP	Izhod	Etiket v položaju podajanja	+24V na nožici
3	EXTGND	(Vhod)	Interna ozemljitev (0 V)	
4	STRT	Vhod	Zagon	Priklopiti +24 V
5	EXTAN	Vhod	Ocena STRT	Premostiti z nožico 9!!!
6	EXT24P	(Vhod)	Zunanja napetost 24 V	
7	-	-	Ne priključiti	
8	-	-	Ne priključiti	
9	INTGND	(Izhod)	Eksterna ozemljitev (0 V)	

Tabela 1 Razpored nožic perifernega priključka



Slika 5 Zunanje minimalno dodatno vezje

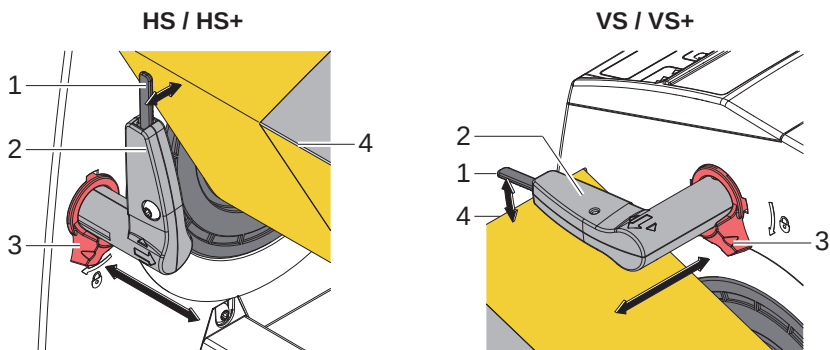
3.1 Vložite etikete



Slika 6 Vložite etikete

1. Zavrtite nastavni obroč (7) s puščico na simbol  in potegnite nastavljalnik roba (6) dol od držala zavitka (5).
2. Potisnite zavitek materiala (4) tako na držalo zavitka (5), da kaže stran etiket pri odvijanju pri HS navzgor, pri VS pa navzdol.
3. Postavite nazaj nastavljalnik roba (6) in ga potisnite do prislonu na zvitku materiala.
4. Zavrtite nastavni obroč (7) s puščico na simbol  in vpnite tako nastavljalnik roba (6) na držalo zvitka (5).
5. Odmaknite tlačilno držalo (3).
6. Etikete na prvih 20 cm je treba ročno odvzeti.
7. Material vodite preko roba podajanja (1) do navijalnika (9) tako, kot je prikazano na sliki 6. Črtkana črta velja za etikete, ki se navijajo znotraj.
8. Držite navijalnik (9) in zavrtite vrtljivi gumb (8) v smer urinega kazalca do prislonu.
9. Potisnite nosilni material pod sponko (2) navijalnika (9) in zavrtite vrtljivi gumb (8) v nasprotno smer urinega kazalca do prislonu. Navijalnik se razpre in vpne s tem trak.
10. Pristavite tlačilno držalo (3).
11. Nastavite senzor za podajanje.

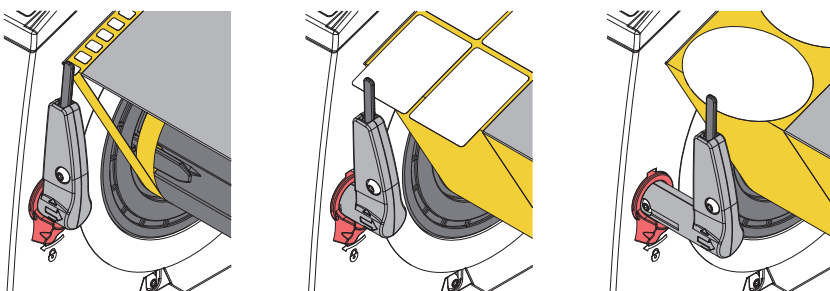
3.2 Nastavitev senzorja podajanja



Slika 7 Nastavitev senzorja podajanja

Doseganje pozicije pošiljanja se registrira preko odklona tipala (1) z etiketo, ki jo je treba podati.

1. Senzor za podajanje (2) snemite z vrtenjem nastavitnega gumba (3) v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Senzor za podajanje (2) za prilagajanje širine in oblike etiket pomaknite stransko.
3. Odmik tipala (1) k podajalnemu robu (4) se nastavi z nagibanjem senzorja za podajanje (2).
4. Senzor za podajanje (2) držite v želeni poziciji in ga fiksirajte z vrtenjem nastavitnega gumba (3) v smeri urinega kazalca.



Slika 8 Prilagajanje položaja senzorja

4.1 HS / VS

4.1.1 Obratovanje

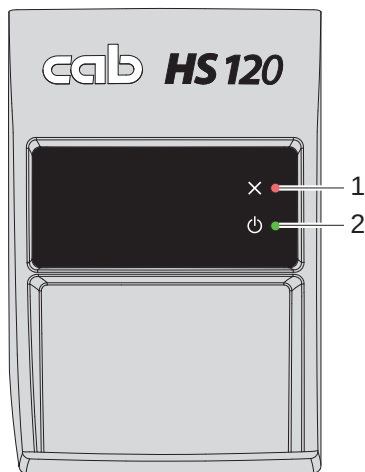
- ▶ Vključite aparat preko omrežnega stikala (1 / slika 3).
Zeleni LED (2) sveti.
Prva etiketa se takoj pomakne v položaj podajanja.
- ▶ Odvzemite etiketo.
Naslednja etiketa se pomakne v položaj podajanja.



Pozor!

Nevarnost neželenega pogona.

- ▶ Ne dotikajte se tipala senzorja za podajanje razen v primeru odpravljanju napak.



Prikazovanje

- 1 Napaka
- 2 Pripravljenosti na obratovanje/
etiket v položaju podajanja

Slika 9 Nazorna plošča HS / VS

4.1.2 Obdelava napak

Če v roku 5 sekundah po začetku procesa podajanja ne zazna etikete v položaju podajanja, se pomik etiket prekine in aparat javi napako:

- Rdeča LED (1) sveti

Vzrok	Odpravljanje napak
Material je pri koncu	Vložite nov material
Podane etikete ne sprožijo podajalnega senzorja	Nastavitev senzorja podajanja

Tabela 2 Vzroki napak in odpravljanje napak

- ▶ Odpravljanje vzrokov napak
- ▶ Stanje napak lahko končate z ročnim sproženjem senzorja za podajanje.

4.2 HS+ / VS+

4.2.1 Vkllop

**Pozor!**

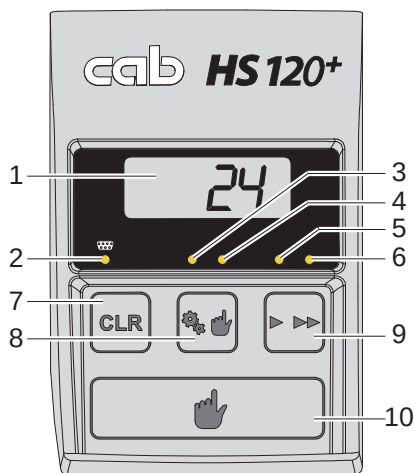
Nevarnost napačnih funkcij tipk.

► Ne dotikajte se površine tipk pri vklopu.

► Vklopite aparat preko omrežnega stikala (1 / slika 3).

Aparat se zažene v načinu obratovanja "Podajanja na zahtevo".

Števec in izbor hitrosti sta v stanju, ki je bil pred zadnjim izklopom.

**Prikazovanje**

- 1 Število podanih etiket
- 2 Zunanje krmiljenje priklopljeno
- 3 Podajanje samodejno
- 4 Podajanje na zahtevo
- 5 Nizka hitrost pomika
- 6 Visoka hitrost pomika

Tipke

- 7 Ponastavitev števca
- 8 Izberite podajanje samodejno / na zahtevo
- 9 Izberite hitrost pomika nizko /visoko
- 10 Sprožite postopek podajanja

Slika 10 Nazorna plošča HS+ / VS+

4.2.2 Načini delovanja

- ▶ Preverite nastavljen način delovanja na svetlečih diodah (2 / 3 / 4).
- ▶ Za preklop pritisnite tipko .

Podajanje samodejno

- ▶ Po preklopu na samodejni način se prva etiketa nemudoma pomakne v položaj podajanja.
- ▶ Odvzemite etiketo.
Naslednja etiketa se pomakne v položaj podajanja.

**Pozor!**

Nevarnost neželenega pogona.

- ▶ **Ne dotikajte se tipala senzorja za podajanje razen v primeru odpravljanju napak.**

Podajanje na zahtevo

- ▶ Za podajanje ene same etikete se dotaknite tipke .
- ▶ Odvzemite etiketo.
- ▶ Ponovno se dotaknite tipke  za podajanje naslednje etikete.

Podajanje na zahtevo z zunanjim krmiljenjem

- * samo pri aparatih s perifernim priključkom

Če je priključena zunanje krmiljenje, zasveti LED (2).

Namig!

Preklop na avtomatski način ni možen, če je priključeno zunanje krmiljenje.

Sprožilna tipka  ne deluje.

- ▶ Pošljite signal za zagon.
Etikete se pomaknejo naprej, dokler ne zazna senzor za podajanje, da je na položaju za podajanje etiketa.
- ▶ Odvzemite etiketo.
- ▶ Pošljite nov signal za zagon.

4.2.3 Nastavitev hitrosti podajanja

- ▶ Nastavljeno hitrost preverite na podlagi svetlečih diod (5 / 6).
- ▶ Za preklap pritisnite tipko .

4.2.4 Ponastavitev števca

- ▶ Za ponastavitev števca se dotaknite tipke .

4.2.5 Obdelava napak

Če v roku 5 sekundah po začetku procesa podajanja ne zazna etikete v položaju podajanja, se pomik etiket prekine in aparat javi napako:

- prikaz števca utripa
- Način obratovanja LED za izbrani način obratovanja utripa

Vzrok	Odpravljanje napak
Material je pri koncu	Vložite nov material
Podane etikete ne sprožijo podajalnega senzorja	Nastavitev senzorja podajanja

Tabela 3 Vzroki napak in odpravljanje napak

- ▶ Odpravljanje vzrokov napak
- ▶ Stanje napak z dotikanjem tipke  oz. pošiljanje signala za zagon ali končanje z ročnim sproženjem senzorja za podajanje.



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Nemčija

ES-Izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da ustreza spodaj omejeni aparat na podlagi svoje konstrukcije in vrste gradnje, v izvedbi, z kateri je bil postavljen v promet ustreznimi osnovnimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami ustreznih smernic ES. Pri spremembah aparata ali drugačni uporabi, ki niso bile usklajene z nami izgubi ta izjava svojo veljavnost.

Aparat:	Polavtomatski podajalnik etiket
Tip:	HS 60, VS 60, HS 120, VS 120 HS 60+, VS 60+, HS 120+, VS 120+ HS 180+, VS 180+
Uporabljene direktive ES	Uporabljene standardi:
Direktiva 2006/42/ES o strojih	• EN ISO 12100:2010 • EN 60204-1:2006+A1:2009
Smernica 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti	• EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-2:2005 • EN 61000-6-3:2007+A1:2011
Pooblaščen oseba za pripravo tehnične dokumentacije:	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Za proizvajalca se podpisuje:	Sömmerda, 31.07.2014
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Poslovodja

Ta stran je namenoma prazna.